

WÖHLER

Istruzioni d'uso
Telecamera d'ispezione

IT

Wöhler VIS 500



Best.- Nr. 24997 2023-04-03

Soluzioni tecniche su misura

Contenuto

1	Informazioni generali.....	5
1.1	Istruzioni sulle istruzioni	5
1.2	Copyright.....	5
1.3	Indicazioni nelle istruzioni.....	5
1.4	Impiego previsto	6
1.5	Smaltimento	8
1.6	Indirizzo.....	8
2	Avvisi importanti.....	9
3	Dati tecnici.....	12
3.1	Monitor	12
3.2	Wöhler testata girevole 360x180°	13
3.3	Minitestata (facoltativo)	14
3.4	Aspo con cavo a spinta	14
3.5	Metratura digitale	15
3.6	Memorizzazione	15
3.7	Valigia sintetica	15
3.8	Registrazione	15
4	Costruzione e connessioni	16
4.1	Sistema di videoispezione.....	16
4.2	Monitor	18
5	Messa in servizio della telecamera ...	20
5.1	Attivazione delle batterie	20
5.2	Collegamento della testata.....	20
5.3	Uso del monitor	21
5.4	Carica delle batterie	22
6	Funzioni dei tasti.....	24
6.1	Tasto ON/OFF.....	24
6.2	Tasto Video	25
6.3	Tasto foto	26
6.4	Tasti di comando.....	26
7	Il display con il menu	27
8	Indicazione posizione testata	28

9	Funzione Home	28
10	Metratura digitale	28
11	Menu	29
11.1	Luminosità	29
11.2	Azzeramento metratura digitale	29
11.3	Galleria foto e filmati	31
11.4	Menu	34
11.4.1	WLAN-Attivazione	34
11.4.2	Localore	35
11.4.3	Attivare il localore	35
11.4.4	Impostazioni	36
12	Trasferimento immagini con WLAN .	39
12.1	Hotspot: Collegamento attraverso una rete VIS 500-WLAN	39
12.1.1	Modifica password e nome di rete	40
12.1.2	Selezionare il canale WLAN	42
12.1.3	Stabilire una connessione al dispositivo mobile	43
12.2	WLAN: Utilizzo di una rete Wi-Fi esistente ..	44
13	Disturbi	46
13.1	Reset	46
13.2	Possibili disturbi	47
14	Manutenzione	48
14.1	Note su manutenzione e cura	48
14.2	Sostituzione della cupola	48
14.3	Testata telecamera	48
14.4	Monitor	48
14.5	Pulizia aspo e cavo a spinta	49
15	Consigli sugli accessori utili	54
16	Garanzia ed assistenza	55
16.1	Garanzia	55
16.2	Assistenza	55
17	Dicharazione di conformità	56

18	istruzioni brevi	57
18.1	Tasto ON / OFF Tasto menu.....	57
18.2	Menu disattivato - Telecamera in modalità funzionamento.....	57
18.3	Menu attivato.....	57
	Points of sale and service	59

1 Informazioni generali

1.1 Istruzioni sulle istruzioni

Queste istruzioni permettono il corretto uso della telecamera Wöhler VIS 500. Conservare le istruzioni sempre insieme allo strumento .

La Wöhler VIS 500 telecamera deve essere usato esclusivamente da personale qualificato e per gli impieghi previsti.

Non rispondiamo per danni causati dall'inosservanza delle presenti istruzioni.

1.2 Copyright

Non è consentito riprodurre, fotocopiare o tradurre questa documentazione o parti di essa senza il preventivo consenso scritto della ditta Wöhler.

1.3 Indicazioni nelle istruzioni



ATTENZIONE!

L'inosservanza di queste indicazioni possono provocare anche la morte!



AVVISO!

L'inosservanza di queste indicazioni possono provocare la rottura dello strumento.



INDICAZIONI!!

Indicazioni e consigli per un migliore utilizzo.

1.4 Impiego previsto

Il sistema di videoispezione Wöhler VIS 500 è progettato per l'ispezione visiva e la documentazione tecnologica su tubazioni ed intercapedini, per es. su camini, canne fumarie, intubamenti, scarichi fognari, sistemi di ventilazione, grondaie, componenti tubolari nella produzione industriale ecc..

Il dispositivo può essere utilizzato solo da personale qualificato. Ogni ulteriore utilizzo è da considerarsi improprio.

Fornitura

Strumento	Fornitura
Wöhler VIS 500 Telecamera	Unità monitor
	Wöhler testata girevole 360x180°, Ø40 mm, con spinotto
	Minitestata Ø26 mm, con spinotto (facoltativo)
	Aspo telecamera con cavo a spinta 30 m (20 m facoltativo) e cavo collegamento al monitor 2 m
	1 alimentatore USB-con cavo USB-C
	Valigia a doppia parete

Trasporto

Per evitare danni durante il trasporto, il sistema completo deve sempre essere trasportato nella valigia originale.

1.5 Smaltimento



1.6 Indirizzo

Strumenti elettronici non devono essere smaltiti nei rifiuti urbani, ma vanno smaltiti secondo le disposizioni vigenti in materia ambientale.

Pile e batterie difettose sono rifiuti speciali e devono essere smaltite attraverso i canali previsti e portati negli appositi contenitori.

Wöhler Italia srl

Via Coraine, 21

37010 Costermano sul Garda VR

Tel. 045 6200080

E-mail: info@woehler.it

Produzione:

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1

D-33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-250

E-Mail: info@woehler.de

2 Avvisi importanti

Protezione agli persons



ATTENZIONE!

Non puntare la testata telecamera direttamente verso gli occhi quando la fotocamera è accesa. I LED sono estremamente luminosi e possono danneggiare gli occhi.



ATTENZIONE!

Guidare il cavo a spinta della telecamera, perché essendo elastico potrebbe scappare e colpire persone o cose. Proteggere in particolare gli occhi.



ATTENZIONE!

Per limitare l'esposizione di persone ai campi elettromagnetici si deve tenere una distanza minima di 5 cm dalla testata se è attivato l'emettitore per la ricerca.

Sicurezza sul lavoro



ATTENZIONE!

Rispettare le prescrizioni sul lavoro ed in particolare posizionare la telecamera in modo sicuro, soprattutto quando si lavora in quota o sul tetto.



ATTENZIONE!

Prima della videoispezione controllare che la parte da ispezionare non sia sotto corrente elettrica.



AVVISO!

Non inserire la testata della videocamera in un tubo o cavedio con forti vapori acidi o oleosi. Non utilizzare mai la testata della telecamera e il cavo a spinta per pulire le tubazioni o spingere gli ostacoli.

Avvisi importanti

Temperatura di lavoro



AVVISO!

Non utilizzare testata a temperature superiori a 40° che potrebbero danneggiarla.

Tenuta all'acqua



AVVISO!

Sono a tenuta all'acqua soltanto la testata e il cavo a spinta con i suoi spinotti. Proteggere il resto della telecamera e valigia dall'acqua!

Resistenza all'urto



AVVISO!

Il sistema di videoispezione non è resistente agli urti. Non gettare o lasciare cadere la valigia!

Accessori



AVVISO!

Usare esclusivamente accessori e ricambi originali Wöhler, altrimenti decade la garanzia.

Forti campi magnetici o elettrici



INDICAZIONI!

Non utilizzare la telecamera vicino a forti campi magnetici o elettrici, come gli emettitori TV e radio, poiché ciò potrebbe causare interferenze all'immagine.

Influenze esterne



INDICAZIONI!

Influenze esterne come scariche statiche possono causare malfunzionamenti. In questo caso, spegnere la telecamera e riaccenderla.

Collegamento dei corpi macchina all'asta



AVVISO!

Le teste delle telecamere a innesto possono essere serrate a mano solo quando sono montate sull'asta della telecamera. Non utilizzare mai attrezzi per avvitarle. Un piccolo spazio tra la testa della telecamera e l'asta è normale.

3 Dati tecnici

3.1 Monitor



Fig. 1: Monitor

Descrizione	Specifica
Misure	245 x 141 x 53 mm
Peso	710 g
TFT - Display	7" / 16:9 formato 1024 x 600 Pixel
Cavo alimentazione	USB-C 5 V/3 A
Alimentazione	Batteria al litio 3,7 V, 11400 mAh
Funzionamento	6 h
Temperatura lavoro	0 - 40 °C
Temp. di magazzino	- 20°C – 50°C
WLAN funzione	Wireless LAN IEEE 802.11 b/g/n standard 2412-2472 MHz, < 10dBm

3.2 Wöhler testata girevole 360x180°



Fig. 2: Testata girevole 360x180°

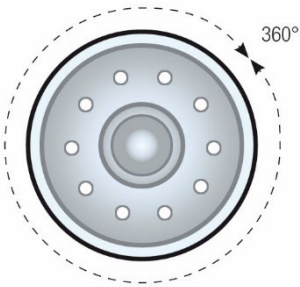


Fig. 3: Girare a 360°

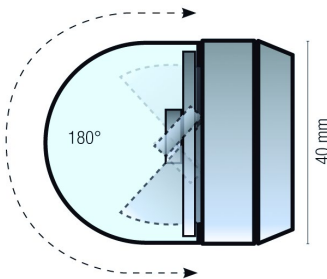


Fig. 4: Girare a 180°

Descrizione	Specifica
Tipo	1/3" Color CMOS
Risoluzione	720 x 576 px (PAL) 720 x 480 px (NTSC)
Obiettivo	f = 2,3 mm, F = 2,5
Illuminazione	12 LED bianche
Protezione	all'acqua IP 67 (immersione 30 min. fino 1 m)
Misure	Ø 40 x 60 mm
Frequenza dell'emettitore incorporato	9,2 kHz
Angolo di acquisizione dell'immagine in diagonale	130°
Temperatura di lavoro	0 ... 40°C, RH 95 % max.
Temperatura di stoccaggio	-20 ... 50 °C RH 95 % max.

3.3 Minitestata (facoltativo)



Fig. 5: Minitestata

Descrizione	Specifica
Typo	1/3" Color CMOS
Risoluzione	720 x 576 px (PAL) 720 x 480 px (NTSC)
Obiettivo	f = 2,3 mm, F = 2,5
Illuminazione	12 LED bianche
Protezione	all'acqua IP 68 (immersione 30 min. fino 30 m)
Misure	Ø 26 mm x 38 mm
Frequenza dell'emettitore incorporato	9,2 kHz
Angolo di acquisizione dell'immagine in diagonale	145 °
Temperatura di lavoro	0 ... 40°C, RH 95 % max.
Temperatura di stoccaggio	-20 ... 50 °C RH 95 % max.

3.4 Aspo con cavo a spinta

Descrizione	Specifica
Lunghezza	30 m o 20 m
Raggio di curvatura minimo.	ca. 297 mm
Cavo di collegamento al monitor	2 m

3.5 Metratura digitale

Descrizione	Specifica
Risoluzione	23 mm
Precisione	5 % valore misurato

3.6 Memorizzazione

Descrizione	Specifica
Memoria	Memoria interna o Chiavetta USB con max. 32 GB (consigliato Wöhler Art. 11269)
Tempo massimo di registrazione della memoria interna	1 h
Risoluzione della registrazione	
Foto con commenti (.png)	1024 x 600 Pixel
Foto senza commenti (.png):	1024 x 685 Pixel
Video (.mkv):	720 x 576 px (PAL) 720 x 480 px (NTSC)

3.7 Valigia sintetica

Descrizione	Specifica
Misure	18 x 46 x 50 cm (LxBxH)
Peso totale con monitor, aspo, cavo e testata	10 kg

3.8 Registrazione

Descrizione	Specifica
Max. Durata della registrazione video (il video finisce automaticamente)	29 minuti e 59 secondi (29:59 min)

4 Costruzione e connessioni

4.1 Sistema di videoispezione



Fig. 6: Wöhler VIS 500 sistema di videoispezione

eggenda:

- 1** Monitor
- 2** Istruzioni brevi
- 3** Scomparti portaoggetti per accessori, cavo di ricarica, testa della telecamera ecc.
- 4** Apertura passaggio testata
- 6** Chiusura coperchio
- 7** Chiusura scomparti inferiori

4.2 Monitor

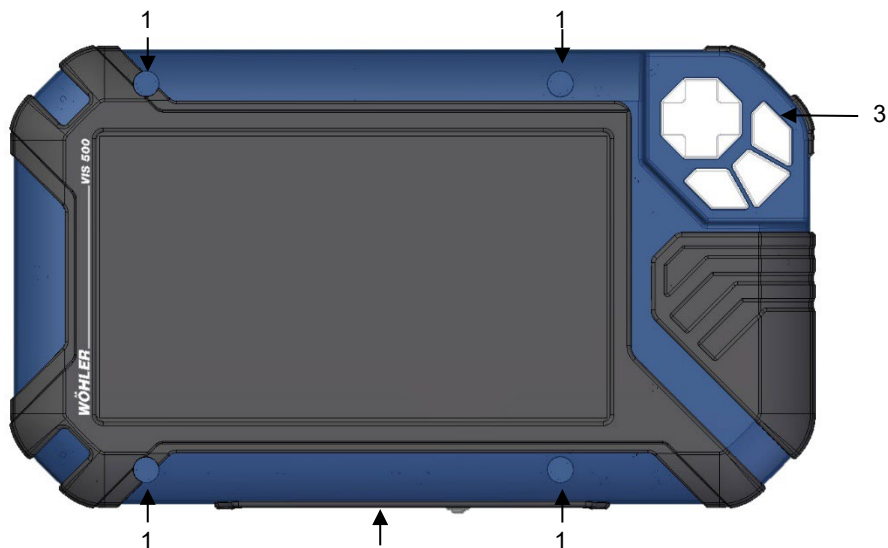


Fig. 7: Monitor

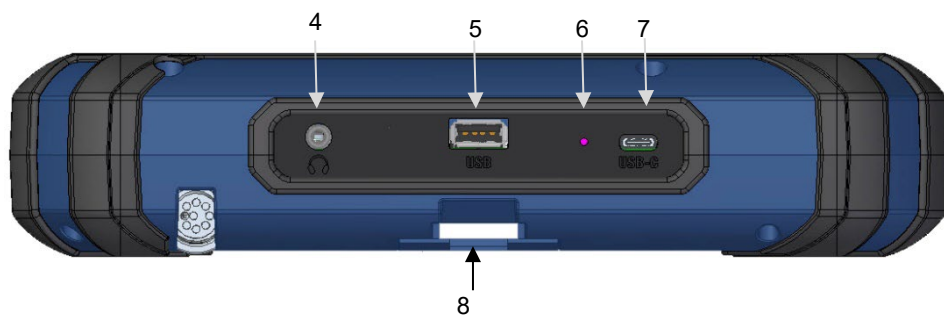


Fig. 8: Raccordi sulla parte inferiore del monitor

Leggenda:

- 1 Fori per parasole
- 2 Prese parte inferiore
- 3 Tastiera
- 4 Raccordo CTIA per cuffie e microfono per la registrazione di commenti durante le registrazioni di filmati
- 5 Presa USB per lo stick
- 6 Reset contatto
- 7 USB-C per alimentazione
- 8 Guida per l'inserimento nel gancio della valigia

5 Messa in servizio della telecamera

5.1 Attivazione delle batterie

Il monitor è dotato di protezione di trasporto escludendo le batterie e alla prima messa in funzione questa può essere disattivata in due modi:

- Collegare il monitor alla rete elettrica mediante l'alimentatore - vedi accendere la telecamera. In futuro la telecamera si accenderà normalmente e la protezione sarà esclusa.

oppure

5.2 Collegamento della testata

- Eseguire un reset 1 come da capitolo xy
- Aprire il coperchietto dell'apertura laterale di uscita testata (Fig. 6, parte 4)
- Estrarre il cavo a spinta dalla sede della valigia.
- Se la testata non è ancora collegata con lo spinotto del cavo a spinta si procede come segue:
Inserire la spina a 8 pin della presa del cavo a spina sulla presa della testata telecamera.
Quindi avvitare la ghiera filettata stringendola a mano.



AVVISO!

Solo un collegamento avvitato bene garantisce la tenuta all'acqua e alle polveri.

5.3 Uso del monitor

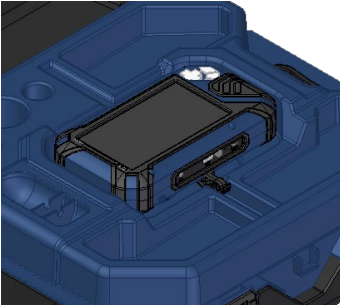


Fig. 9: Monitor durante il trasporto

- Per alzare il monitor basterà prenderlo sul lato superiore ed alzarlo.
- Per riporre il monitor basterà ripiegarlo.



AVVISO!

Se durante il ripiego si avverte una resistenza si dovrà controllare che il cavo di collegamento sia riposto correttamente.

-

Il monitor potrà essere alzato a piacimento ed è predisposto per rimanere nella posizione desiderata.



Fig. 10: Monitor alzato



Fig. 11: Monitor estratto

È possibile anche estrarre il monitor dalla sede e tenerlo in mano.

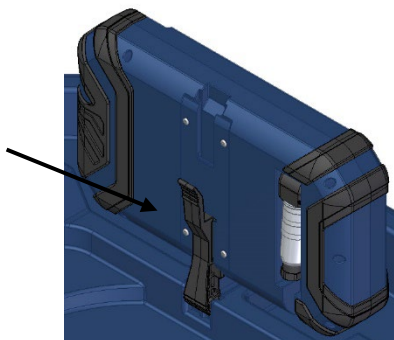


Fig. 12: Tirare la maniglia e tirare il monitor

Protezione display

Per estrarre il monitor dalla sua sede:

- Alzare il monitor.
- Tirare la maniglia posta dietro al monitor.
- Tirare contemporaneamente il monitor verso l'alto.

La protezione del display può essere tolto e rimesso.

- A seconda dell'utilizzo si dovrà inserire i perni nei fori sotto o sopra al display. I magneti sui perni assicurano una buona tenuta.

5.4 Carica delle batterie



ATTENZIONE!

Pericolo di morte per corrente elettrica!

Non toccare mai la spina dell'alimentatore con le mani bagnate!

Tenere l'alimentatore lontano dall'umidità!

Non staccare l'alimentatore tirando il cavo, potrebbe rompersi!

Utilizzare l'alimentatore solo se la tensione indicata sulla targhetta corrisponde a quella della presa!



Fig. 13: Carica 60%

Sul display in alto a destra è riportato il simbolo della batteria. La carica viene indicata in blu o arancione ($\leq 20\%$).

Se il simbolo della batteria è rosso (carica $\leq 10\%$), è consigliabile ricaricare le batterie.

Con una bassa carica delle batterie all'accensione i pulsanti lampeggiano brevemente in rosso, ed è possibile accendere la telecamera soltanto se collegata alla rete.



Fig. 14: USB-presa della ricarica



Fig. 15: Pulsanti e indicazione di carica

- Per caricare le batterie si deve collegare l'alimentatore con il cavo USB-C alla rete e alla presa nel lato inferiore del monitor.

Con telecamera spenta i pulsanti Foto e Video durante la fase di caricamento lampeggiano in rosso.

Con le batterie cariche i pulsanti non lampeggiano più ma rimangono rossi.

La telecamera è utilizzabile durante tutto il periodo del caricamento.



INDICAZIONI!

Caricare le batterie possibilmente sempre con la telecamera spenta, questo aumenta la vita delle batterie.

Se le batterie vengono caricate con telecamera accesa, i pulsanti non lampeggeranno. L'indicatore della batteria sul display mostra un simbolo della spina elettrica.

6 Funzioni dei tasti

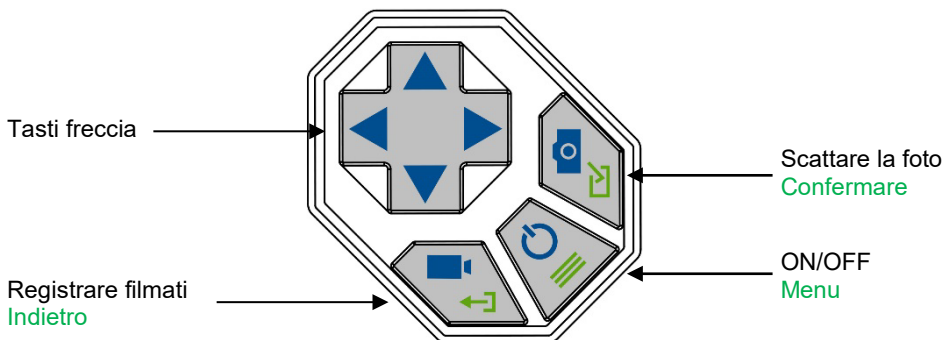


Fig. 16: Funzione tasti

6.1 Tasto ON/OFF

Accensione

- Tenere premuto il tasto ON/OFF per 1 secondo per accendere la telecamera. In funzione acceso il tasto si illumina in verde.

Dopo ca. 5 secondi si illuminano anche i led della testata telecamera. Sul display poi apparirà prima lo schermo iniziale per passare poi alla immagine.



INDICAZIONI!

È possibile girare il monitor di 180° se così risultasse più comodo. Il display si gira automaticamente.

Spegnimento

- Tenere premuto il tasto ON/OFF per minimo 2 secondi e la telecamera si spegne.

Menu

- Premere il tasto verde **Menü** con la telecamera accesa.
- per uscire dal menu premere nuovamente il tasto **Menü**.

6.2 Tasto Video



INDICAZIONE!

La registrazione dei filmati è possibile solo se fuori dalla funzione menu.

- Premere il tasto video per azionare la ripresa dei filmati.
- Premendo ancora il tasto video si interrompe la ripresa.

La ripresa viene indicata da un punto rosso e la durata della registrazione nella barra strumenti inferiore.



INDICAZIONE!

Se non viene inserito alcun USB-stick il filmato viene registrato nella memoria della telecamera.

Se invece viene inserito l'USB-stick il filmato viene registrato automaticamente su quello.



INDICAZIONE!

In ogni caso, usate una penna USB corta, poiché una penna USB lunga potrebbe rompersi nella custodia. Raccomandiamo l'articolo 11269 di Wöhler.



INDICAZIONI!

Durante le riprese non è possibile registrare anche l'inclinazione della testata se dovesse servire questo valore si dovrà scattare qualche foto durante la registrazione.

Nella foto vengono registrati anche tutte le informazioni come elemento grafico.

Durata della registrazione



INDICAZIONI!

Ogni ripresa ha un tempo massimo di 30 minuti, dopodiché lo strumento termina la registrazione in automatico.



INDICAZIONI!

La registrazione minima è di 10 secondi, anche se la registrazione viene interrotta prima, la registrazione terminerà solo dopo 10 secondi.

6.3 Tasto foto



INDICAZIONI!

È possibile scattare le foto soltanto se non si è dentro il menu.

- Premere il tasto foto per scattare la foto.
È possibile anche scattare la foto durante la registrazione del filmato.



INDICAZIONI!

*La foto include anche tutte le informazioni del display, ma nel menu è possibile stabilire anche che le foto debbano essere registrate senza tali informazioni, vedi anche cap. **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.***



INDICAZIONI!

Se non viene inserito alcun USB-stick la foto è memorizzata nella memoria della telecamera.

Se invece viene inserito l'USB-stick la foto viene memorizzata automaticamente su quello.

6.4 Tasti di comando

Con i 4 tasti di comando a croce viene comandata la testata Ø 40 mm, ma il menu non deve essere selezionato.

(Nel menu i 4 tasti servono per la selezione del menu.)

Rotazione 180 °

- La rotazione dei 180° si esegue attraverso le frecce SU / GIÙ.

Rotazione 360°

- La rotazione dei 360° si esegue attraverso le frecce DESTRA / SINISTRA.

7 Il display con il menu

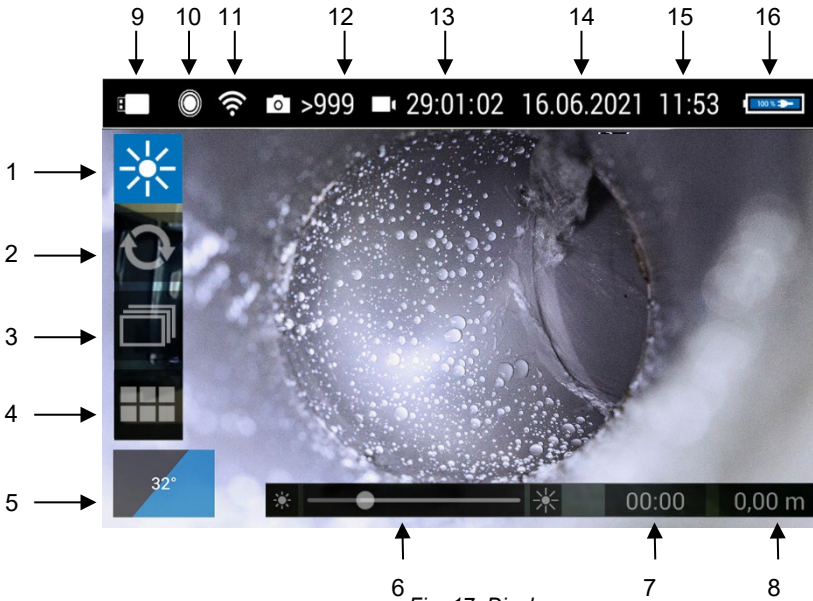


Fig. 17: Display

Legenda:

- 1 Regolazione della luminosità
- 2 Azzeramento metratura digitale
- 3 Galleria foto e filmati
- 4 Impostazioni
- 5 „Posizione“ testata: inclinazione / rotazione / funzione home
- 6 Barra della „luminosità“ (attivo solo con il menu illuminazione acceso)
- 7 Tempo di registrazione filmato
- 8 Metratura digitale
- 9 USB-stick inserito
- 10 Localizzatore attivo
- 11 WLAN attivo
- 12 Disponibilità spazio per le foto
- 13 Disponibilità spazio per le registrazioni
- 14 Data
- 15 Orario
- 16 Carica batterie rimanente

8 Indicazione posizione testata

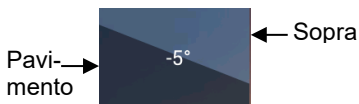


Fig. 18: Icone di posizionamento



INDICAZIONI!

L'icona di posizione testata viene visualizzato esclusivamente se è collegata la testata Ø 40 mm.

L'icona di posizionamento indica la pendenza del tubo.

Esempio nell'immagine:

- 5° indica una pendenza di 5 °

(+ 5° indica una salita di 5°)

9 Funzione Home

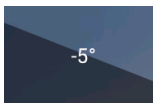


Fig. 19: L'icona di posizionamento comanda la funzione HOME

10 Metratura digitale



Fig. 20: Icona azzeramento (metratura digitale)

La funzione Home permette di riposizionare la testata con una visuale in avanti in asse con il suolo.

- Per attivare la funzione Home si deve accendere il menu.
- Andare con il tasto freccia sull'icona e confermare con il tasto destro oppure con il **tasto conferma**.

La metratura digitale indica quanti metri sono stati estratti dalla valigia. Per poter definire esattamente la posizione della testata nel tubo si procede nel seguente modo:

- Portare la testata fino all'inizio del tubo da verificare.
- Per azzerare i metri attivare il menu.
- Andare con il tasto freccia all'icona di azzeramento e premere il **Tasto conferma** oppure il tasto freccia destra..
- La metratura indicherà ora 0.

11 Menu



Fig. 21: Tasti del menu

Il menu permette alcune impostazioni della telecamera.

- Premere il **tasto Menu**, per accedere al menu
Appaiono ora i seguenti tasti :
Luminosità, azzeramento metratura digitale, Galleria foto e filmati, sistema del menu
- Premere nuovamente sul **tasto Menu**, per uscire nuovamente dal menu.
- Con il menu attivato si può passare da un punto all'altro mediante i tasti freccia su / GIÙ. Confermare la selezione **tasto conferma** oppure tasto freccia destra. Lasciare il menu con il **Sie das Untermenü jeweils mit der **tasto indietro** oppure il tasto freccia sinistra.**

11.1 Luminosità



Fig. 22: Luminosità



INDICAZIONI!

Il menu luminosità è attivo solo con la testata Ø 40 mm angeschlossen ist.

Nel menu luminosità è possibile variare la luminosità dei led della testata. Nella posizione più bassa i led sono completamente spenti.



INDICAZIONI!

*L'illuminazione del display si regola invece nel menu, vedi cap. **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.***

- Andare sull'icona „Luminosità“ nel menu.



Fig. 23: Regolazione luminosità

Nel display in basso si apre la barra di regolazione della luminosità.

- Si può aumentare o diminuire l'intensità dei led con i tasti freccia destra o sinistra.
- Per lasciare la funzione si preme il tasto SU o GIÙ.

11.2 Azzeramento metratura digitale

Vedi cap. **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**, Metratura digitale.

11.3 Galleria foto e filmati



Fig. 24: Icona Galleria

- Portare il cursore con i tasti freccia SU / GIÙ sull'icona "Galleria" e confermare con il **Tasto conferma** o con il tasto freccia destra.
- Per lasciare la galleria premere il **Tasto indietro** o il tasto freccia indietro.

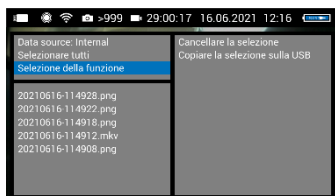


Fig. 25: Galleria foto e filmati

Nella galleria vengono visualizzate tutte le foto e tutti i filmati, a seconda della selezione nella memoria interno oppure sull'USB-stick.

Il nome di ogni foto/filmato si compone dalla data e l'ora della memorizzazione.

È possibile guardare le foto ed i filmati, cancellarli oppure trasferirli sull'USB-stick.

Selezionare foto o filmati

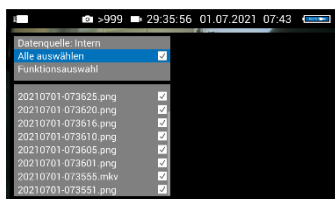


Fig. 26: Selezionato tutti i file

- Per marcare una o più foto e filmati si useranno i tasti freccia e si selezionerà foto e filmati con il **Tasto conferma** aus.
- Uscire dalla selezione eventualmente con il tasto conferma.
- Per selezionare tutte le foto e filmati selezionare la funzione "seleziona tutti" e conferma con il **Tasto di conferma** oppure tasto freccia destra.

Guardare foto e filmati

- Andare con i tasti freccia SU / GIÙ sul file desiderato.
- Confermare con il tasto freccia destra.
- Tasto conferma per guardare il filmato.



INDICAZIONI!

Durante la visualizzazione del filmato è possibile interromperlo e farlo ripartire con il tasto conferma, nonché fare l'avanzamento e ritorno rapido di 10 s premendo il tasto freccia destra o sinistra.

- Ritornare nella galleria con il **Tasto indietro** o con il tasto freccia sinistra..
- Marcare foto e filmati da cancellare e cancellare i file con il tasto freccia destra.

Cancellare foto e filmati

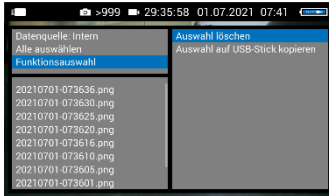


Fig. 27: File marcati



INDICAZIONI!

Ai estrarre il USB-stick subito dopo aver memorizzato o copiato die file. In questo caso si rischia la perditad ei dati.

Prima di togliere l'USB-stick si deve sempre lasciare la galleria.

Memorizzare foto e filmati

- Foto e filmati vengono memorizzati automaticamente se non è inserito l'USB-stick.
- Se è inserito un USB-stick foto e filmati vengono automaticamente mermemorizzati su di esso.

Trasferire i file dalla memoria interna all'USB-stick

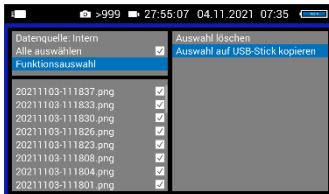


Fig. 28: Memorizzare i file dalla memoria interna all'USB-stick

- Selezionare la **memoria interna**
- Marcare il fil da copiare come sopra descritto.
- Collegare un USB-stick al monitor.
- Selezionare la funzione per copiare i dati sull'USB-stick e confermare con il **Tasto conferma** oppure con il tasto freccia destra.

Vedere i filmati sul PC

**INDICAZIONI!**

Nella visualizzazione dei filmati vengono indicati data, ora e la metratura digitale, indipendente dal mediaplayer utilizzato.

Se il filmato è memorizzato sul PC, è possibile vedere il filmato con i programmi Windows Media Player o VLC Player. Lavorando con un PC Windows il Media Player sarà già installato. Il programma VLC Player è possibile scaricarlo gratuitamente da www.videolan.org.

**INDICAZIONI!**

A seconda della grandezza del file è possibile che lo scarico duri alcuni secondi.

11.4 Menu

- Selezionare il menu.

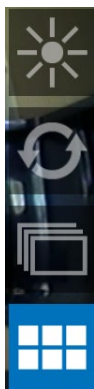


Fig. 29: Menu del sistema



Fig. 30: Menu con WLAN (1), Locatore (2), Impostazioni (3) e Info-Menu (4)

Nel Menu sono presenti i seguenti sottomenu: **WLAN, Locatore, Impostazioni, Info.**

Il sottomenu attivo è indicato dalla casella blu.

11.4.1 WLAN-Attivazione

Questa funzione è descritto nel capitolo 12.



Fig. 31: WLAN-Icon

11.4.2 Locatore



Fig. 32: Icone Locatore

11.4.3 Attivare il locatore



Fig. 33: Locatore testata con frequenza 9,2 kHz

Nel sottomenu Locatore è possibile azionare il locatore nella testata e selezionare la sua frequenza.

- per attivare il locatore si preme **Tasto confermare** oppure il tasto freccia destra per poi selezionare la frequenza.



INDICAZIONI!

In Europa si può utilizzare solo la frequenza 9,2 kHz, mentre sono vietate le altre.

- Deattivare il locatore della testata premendo nuovamente il Tasto e sparisce il flat sulla frequenza.

Con locatore testata attivo I Wöhler L 200 locatore può trovare la testata sotto traccia o nel terreno.



INDICAZIONI!

Se non serve la localizzazione testata si consiglia deattivarla per risparmiare corrente.

Accendendo la telecamera il locatore testata è normalmente sempre disattivato.

11.4.4 Impostazioni

Illuminazione display

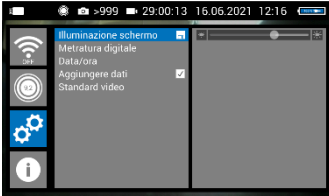


Fig. 34: Barra illuminazione schermo

Qui è possibile regolare la retroilluminazione dello schermo. (Per l'impostazione dell'illuminazione leggi il cap. **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.**)

Dopo l'accensione della telecamera l'illuminazione è posta al 70%.

L'illuminazione è regolabile a scatti di 10 unità dal 10% fino al 100%.

- Per cambiare l'illuminazione dello schermo si deve usare il tasto freccia DESTRA / SINISTRA.
- Se si vuole mantenere la nuova impostazione anche al prossimo riavvio della telecamera si deve memorizzare l'impostazione il **Tasto conferma**.

Il simbolo di memorizzazione appare brevemente.



INDICAZIONI!

Per ridurre il consumo di corrente si consiglia non tenere l'illuminazione sempre al massimo.

Metratura digitale

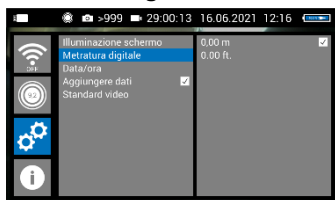


Fig. 35: Selezione unità metratura digitale

Qui è possibile selezionare tra le due unità di misura:

0,00 m (metri)

0.00 ft. (piedi)

- Attivare l'unità di misura desiderata e confermare l'impostazione con il **Tasto conferma** oppure il tasto freccia destra.

Data/ora

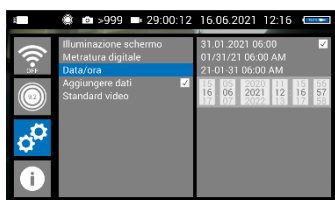


Fig. 36: Sottomenu „Data / ora“

Qui è possibile impostare l'indicazione della data e ora.

Indicazione tipo:

GERMANIA:

Giorno/mese/anno

00:00 – 24:00

USA:

Mese/giorno/anno

00:00 – 12:00 AM e 00:00 – 12:00 PM

INTERNATIONAL:

Anno/mese/giorno

00:00 – 12:00 AM e 00:00 – 12:00 PM



Fig. 37: Impostazione della data e dell'ora

- Passare con i tasti freccia SU / GIÙ sull'indicazione della data e ora.
- Selezionare con il tasto freccia sinistra il campo da impostare.
- Fare l'impostazione con i tasti freccia SU / GIÙ.
- Confermare la selezione con il **Tasto conferma**.

Impostazione foto

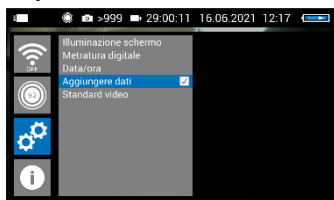


Fig. 38: Con le foto vengono memorizzate anche le informazioni

Le foto scattate con la Wöhler VIS 500 contengono tutte informazioni del display (data, ora, posizione, metratura ecc.).

- È possibile disattivare o attivare l'inserimento delle informazioni con il **tasto conferma** oppure **tasto freccia destra**.

Questa impostazione rimane anche dopo la riaccensione della telecamera.

Video-Standard

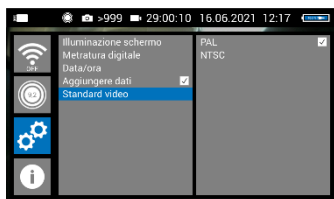


Fig. 39: Selezione del Video-Standard

Dopo il cambio del Videostandard si deve sempre riaccendere la telecamera (PAL / NTSC).

Aggiornamento del sistema

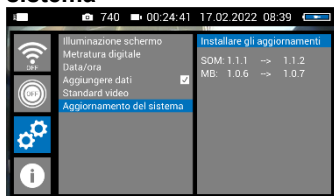


Fig. 40: Aggiornamento del sistema

- Inviare la telecamera d'ispezione a un centro di assistenza autorizzato Wöhler se si deve eseguire un aggiornamento del firmware.

12 Trasferimento immagini con WLAN



Fig. 41: Menu sistema



Fig. 42: WLAN-Icon

- Andare sul menu sistema, vedi cap. **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden..**

- Andare fino al WLAN-Icon, per attivare la funzione WLAN della telecamera.

Questa funzione permette di trasferire le immagini dal vivo che si vedono sullo schermo della Wöhler VIS 500 anche su un altro dispositivo.

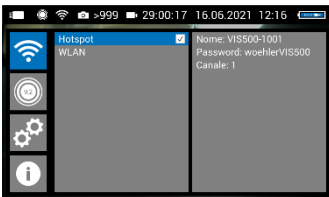


Fig. 43: Selezione del collegamento WLAN

Per trasferire le immagini sull'altro dispositivo si hanno 2 possibilità:

1. Hotspot: La Wöhler VIS 500 crea una sua rete WLAN.
2. WLAN: Bisogna collegare il Wöhler VIS 500 allo strumento periferico (Android oder iOS) attraverso una rete WLAN.



INDICAZIONI!

Se viene attivata una funzione WLAN sulla telecamera, questa rimarrà attiva anche dopo la nuova attivazione.

12.1 Hotspot: Collegamento attraverso una rete VIS 500-WLAN

Nella selezione del „Hotspot“ la telecamera Wöhler VIS 500 crea una sua rete WLAN, trasferendo i dati direttamente sul dispositivo.

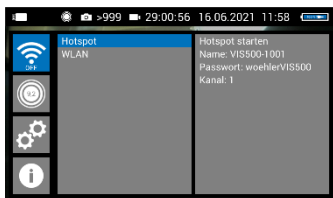


Fig. 44: Selezione „Hotspot“

- Selezionare **Hotspot > Hotspot starten**.
- Il WLAN della telecamera è ora attivo e nello schermo appare il simbolo WLAN.

Il sottomenu indica il nome della rete della telecamera Wöhler VIS 500, la password che serve per il collegamento al terminale e il canale WLAN.

Il **nome della rete** si crea come segue:

VIS500-matricola.

La **password** sarà:

woehlerVIS500

12.1.1 Modifica password e nome di rete

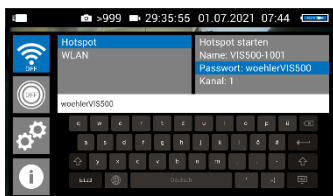


Fig. 45: Nome di rete e password (woehlerVIS500)

Se necessario, è possibile modificare sia il nome della rete che la password. Ad esempio, se si modifica il nome della rete, è possibile utilizzare il nome della propria società come nome della.

- Per modificarlo, vai alla password o al nome della rete e conferma con il tasto freccia destra o **tasto conferma**.

Si aprirà quindi una tastiera in cui è possibile apportare la modifica.

- Vai al segno selezionato con i tasti freccia e conferma con la freccia destra o **tasto conferma**.
- Memorizzare con il tasto enter.



Fig. 46: Enter-Taste



INDICAZIONI!

Se si salva la modifica o si spegne la fotocamera anche se la password è troppo corta o non viene immesso alcun carattere nel nome di rete, la password o il nome di rete verrà reimpostato sull'ultima combinazione di caratteri valida.

- Prego fare attenzione delle seguenti limitazioni per il nome della rete e della password:

Nome di rete:

Nome di rete:

Il campo non può rimanere vuoto.

Il nome di rete deve contenere massimo 32 caratteri

Password

Password:

Lunghezza: 8-64 caratteri



INDICAZIONI!

Non è possibile inserire più di 64 caratteri.

Con meno di 8 caratteri l'inserimento è marcato rosso

Caratteri ammessi:

Lettere dalla a fino z con scrittura grande o piccola

Cifre da 0 fino 9

I seguenti caratteri particolari (nome di rete):

_ - ! # \$ % & ' () + , . / : ; < = > ? @ ^ ` { | } ~

I seguenti caratteri particolari (password):

_ - ! # \$ % & ' () + , . / : ; < = > ? @ ^ ` { | } ~

Tutti gli altri caratteri o lettere particolari non sono ammessi.



INDICAZIONI!

I caratteri non ammessi non si possono inserire.

Se l'operatore vuole inserirli non succede niente.

12.1.2 Selezionare il canale WLAN

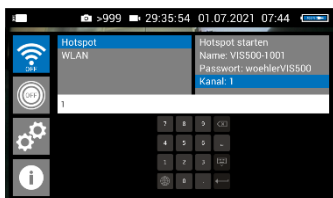


Fig. 47: Selezione del canale WLAN



Fig. 48: Tasto invio



Fig. 49: WLAN-Icon

Se necessario, è possibile selezionare il canale WLAN. È possibile selezionare 13 canali Wi-Fi.

Preimpostato: Canale 1



INDICAZIONI!

Normalmente non è necessario selezionare un altro canale WLAN.

- Per selezionare un canale Wi-Fi diverso, seleziona Canale e conferma con il pulsante Conferma.
- Si apre un campo numerico dove sono possibili cifre da 1 fino 13.
- Andare con i pulsanti freccia sulla cifra da selezionare e **confermare con il tasto di conferma**.
- Memorizzare la selezione con il tasto invio.

L'icona WLAN viene visualizzata nella barra di intestazione del display fino a quando la funzione WLAN non viene disattivata come il

12.1.3 Stabilire una connessione al dispositivo mobile

- Per stabilire la connessione tra la fotocamera e il dispositivo finale, procedere come segue.
- Vai alle impostazioni Wi-Fi del tuo dispositivo.
- Selezionare la rete (VIS500_ [numero di serie, 4 cifre] o il nome di rete autoselezionato)
- Inserisci la password. Si legge
- woehlerVIS500 o la tua password auto-scelta. Distinzione tra maiuscole e minuscole.



INDICAZIONI!

Naturalmente, finché il dispositivo mobile è connesso alla rete VIS500, non è possibile collegarlo a Internet. Viene pertanto visualizzato il messaggio di avviso "Internet potrebbe non essere disponibile".

- Attendere fino a quando la Wöhler VIS 500 non si è collegata al dispositivo mobile.

Ora hai la possibilità di visualizzare il video nell'app "Wöhler VIS" sul tuo dispositivo mobile.

12.2 WLAN: Utilizzo di una rete Wi-Fi esistente

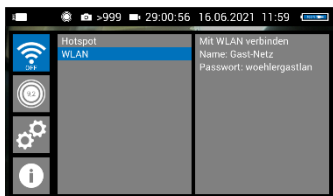


Fig. 50: Collegamento ad una rete Wi-Fi

Con la WLAN selezionata è possibile accedere a una rete esistente sia con il Wöhler VIS 500 che con un dispositivo mobile (Android o iOS). In questo modo, è possibile anche una trasmissione di immagini dal vivo dalla fotocamera a un dispositivo mobile o a un laptop su una distanza maggiore. Questa possibilità può essere interessante, ad esempio, negli impianti industriali.



INDICAZIONI!

Se la telecamera Wöhler VIS 500 è stata collegata a una rete esistente, si riconnetterà a questa rete dopo un riavvio. Se la telecamera non si trova nel raggio d'azione di questa rete al riavvio, il Wi-Fi della fotocamera è disabilitato.

- Selezionare **WLAN**

La fotocamera trova prima tutte le reti Wi-Fi disponibili e poi le visualizza..

- Selezionare una rete Wi-Fi e confermare.
- Inserire la password di rete.



INDICAZIONI!

La password immessa viene sempre salvata, in modo da non doverla inserire la prossima volta che si accede alla stessa rete.

- Selezionare „Collegare con WLAN“ e confermare.

La telecamera si connette quindi alla rete.

- Dopo aver configurato correttamente la connessione, l'icona WLAN viene visualizzata nella barra di intestazione del display.



Fig. 51: WLAN-Icona

Stabilire una connessione al dispositivo mobile o al laptop

- Per stabilire la connessione tra la fotocamera e il dispositivo o il laptop, procedere come segue:
- Vai alle impostazioni Wi-Fi del tuo dispositivo.

- Selezionare la stessa rete a cui si è effettuata la connessione con la telecamera.
- Inserire la password della rete.
- Ora hai la possibilità di visualizzare il video nell'app "Wöhler VIS" sul tuo dispositivo mobile.

13 Disturbi

13.1 Reset



Fig. 52: Pulsante reset

È possibile rimediare ad alcuni errori mediante un reset. Il foro di ripristino si trova sul retro del monitor accanto al connettore della videocamera, vedere l'illustrazione a fianco

- Reset 1: Premere per circa 2-3 secondi con un oggetto appuntito, ad es. il filo di una graffetta, nell'apertura di reset. Quindi tutti i LED dovrebbero accendersi.
- Reset 2: Se i LED non si dovessero accendere dopo 2-3 secondi, premere nuovamente con un oggetto appuntito nell'apertura di ripristino per circa 15 secondi. Quindi tutti i LED dovrebbero accendersi.



INDICAZIONI!

Il tempo del reset (fino a quando tutti i tasti si accendono) è di 2 secondi o 15 secondi, a seconda del tipo di reset. Solo quando tutti i LED si accendono, il reset è avvenuto correttamente

13.2 Possibili disturbi

Difetto	Possibile causa	Rimedio
Lampeggiamento rapido del pulsante foto e video dopo l'accensione	Batterie scariche.	Caricare le batterie
Il monitor e la testata della videocamera sono accesi, ma non c'è nessuna immagine o un'immagine vacillante	Cavo a spinta rotto.	Mandare lo strumento in assistenza usando l'apposito modulo sul sito www.woehler.it .
La registrazione viene interrotta dalla telecamera	Viene a mancare il segnale video, per es. a causa della rottura del cavo	Se capita più volte mandare la telecamera al centro riparazioni attraverso il sito www.woehler.it
Immagine sfuocata	Cupola graffiata.	Sostituire la cupola.
Telecamera non reagisce	Batterie scariche.	Caricare le batterie.
	Telecamera difettosa.	Mandare lo strumento in assistenza usando l'apposito modulo sul sito www.woehler.it .

14 Manutenzione

14.1 Note su manutenzione e cura

Per garantire il corretto funzionamento della telecamera, questa deve essere sottoposta a regolare manutenzione. La manutenzione include le attività che possono essere eseguite dall'operatore stesso.

14.2 Sostituzione della cupola



Fig. 53: Avvitare la cupola



INDICAZIONI!

La telecamera viene consegnata con la cupola in materiale sintetico montata e delle cupole di ricambio. Durante il lavoro la cupola si può graffiare allora deve essere sostituita, altrimenti non si avrà più un'immagine chiara. Esistono anche le cupole in vetro più resistenti ai graffi ma più sensibili ai colpi!

Attenzione: utilizzare la cupola di vetro solo in aree asciutte. In caso di rottura del vetro nel tubo di scarico, la testa della telecamera verrebbe distrutta immediatamente.

Prima di inserire la nuova cupola il filetto deve essere lubrificato con parsimonia con il grasso al silicone in dotazione. Durante la sostituzione, assicurarsi che non entri del grasso nella testata della telecamera e in particolare nei suoi componenti meccanici. Quando si sostituisce la cupola, assicurarsi che la cupola sia ben stretta fino in fondo, altrimenti la testata non sarà a tenuta dell'acqua e delle polveri.

14.3 Testata telecamera

- Pulire l'obiettivo solo con un panno pulito, morbido ed umido senza usare detersivi

14.4 Monitor

- Pulire il monitor con un panno morbido.

14.5 Pulizia aspo e cavo a spinta

L'aspo con il cavo a spinta della telecamera è alloggiata nel guscio inferiore della valigia. Può essere semplicemente rimossa dalla valigia e pulita con acqua. La testa della telecamera può rimanere sul cavo a spinta. Se viene rimossa la presa deve essere sigillata e protetta contro l'acqua.



! ATTENZIONE!

Per la pulizia non si deve mai usare una idropulitrice!



Fig. 54: Premere la leva ed estrarre il monitor



Fig. 55: Valigia con la sede del monitor

- Procedere come segue:
- Aprire il coperchio della valigia.
- Alzare il monitor ed estrarlo.
- Staccare il cavo dal monitor.
- Togliere il monitor in modo che non venga bagnato durante la pulizia.
- Ripiegare la leva nella sede.



Fig. 56: Guscio inferiore con aspo

- Aprire i ganci del guscio inferiore della valigia.
- Estrarre il cavo del monitor dalla sede.
- Estrarre l'aspo dalla sede.

Pulire aspo e cavo a spinta



Fig. 57: Aspo estratto dalla caligia



ATTENZIONE!

Durante la pulizia non deve penetrare acqua nelle prese del monitor e della testata.

- Proteggere contro l'acqua e l'umidità la presa monitor coprendola.
- Se la testata durante la pulizia fosse staccato, allora si deve proteggere anche la sua presa.



INDICAZIONI!

La testata è stagna e può rimanere agganciata durante la pulizia e lavaggio dell'aspo. In questo caso la spina deve essere stretta bene a mano.



Fig. 58: Pulizia con acqua

- Pulire con acqua.

Pulizia della sede dell'aspo



Fig. 59: Sede dell'aspo

- Pulire la sede dell'aspo con un getto d'acqua.
- Asciugare successivamente.
- Successivamente si lascia asciugare l'aspo e la sua sede per evitare umidità nella valigia.

Rimontaggio della valigia

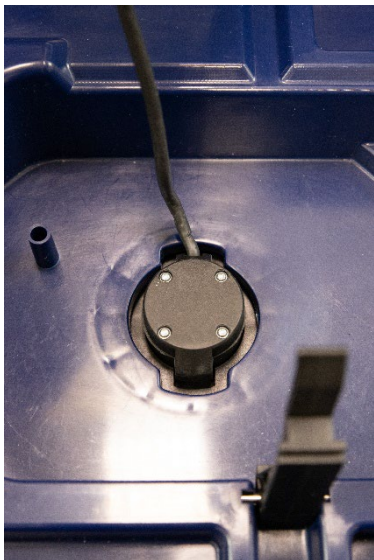


Fig. 60: Passaggio cavo del monitor

- Riassemblare la valigia in senso opposto:
- Inserire l'aspo nella sua sede.
- Passare il cavo monitor attraverso l'apposito foro.
- Chiudere la sede dell'aspo.



Fig. 61: Errore: Cavo del monitor non estratto a sufficienza

! ATTENZIONE!

Se il coperchio viene chiuso senza aver estratto tutto il cavo del monitor è possibile la rottura del cavo stesso.



Fig. 62: Cavo monitor ripiegato male

- Riavvolgere il cavo monitor nella sua sede e ricollegarlo al monitor.
- Inserire il monitor nella sua sede.
- Ripiegare il monitor e chiudere la valigia.



- Spingere il cavo con la testata attraverso la sua apertura.

Fig. 63: Uscita cavo a spinta con testata

15 Consigli sugli accessori utili

Nel presente capitolo vengono dati i consigli per l'uso di accessori che semplificano le videoispezioni.

Siccome ogni canale o tubazione ha le proprie caratteristiche si deve scegliere di volta in volta gli accessori più adatti alla videoispezione. Nella scelta dell'accessorio si deve sempre tener conto che serve un buon inserimento, ottimo percorso ed una semplice ripresa della testata telecamera. Il pericolo di un eventuale bloccaggio degli accessori e della testata nel condotto deve sempre essere considerato.

Tubazione Ø	Testata Ø 26 mm	Testata Ø 40 mm
40	Senza accessori	Videoispezione impossibile
50	3827	Videoispezione impossibile
60	3634, 3827, 3847	2641, 3682
70	3634, 3827, 3847, 8818	2641, 3682, 8818
100	3634, 3827, 3847, 8818, 3850, 3857	2641, 3682, 8818, 3850, 3857
125	3634, 3827, 3847, 8818, 3850, 3857, 3681	2641, 3682, 8818, 3850, 3857, 3681
150	tutti gli accessori	tutti gli accessori

Tabla: Accessori adeguati (codici Wöhler)

16 Garanzia ed assistenza

16.1 Garanzia

Ogni Wöhler VIS 500 viene controllato in fabbrica sulla sua funzione e lascia lo stabilimento solo dopo un accurato controllo di qualità.

Con un utilizzo accurato dello strumento la garanzia è di 12 mesi dalla data di vendita, esclusi sono le parti di consumo come le cupole.

La garanzia decade se vengono eseguite riparazioni da persone o ditte non autorizzate.

16.2 Assistenza

L'assistenza post- e prevendita è per noi molto importante e per questo Vi offriamo l'assistenza commerciale e tecnica con la nostra rete commerciale. Inoltre vi offriamo corsi pratici presso il nostro centro corsi a Costermano sul Garda VR.

Procedure per l'assistenza tecnica:

- Fare richiesta di assistenza tecnica sullo strumento sul nostro sito www.woehler.it
- Il nostro corriere arriverà il giorno successivo per il ritiro dello strumento direttamente da voi.
- Lo strumento verrà da noi riparato nei prossimi giorni e a voi inviato previo invio dell'offerta se ci sono costi imprevisti.
- Per ogni richiesta di informazione i nostri tecnici sono a vostra disposizione telefonicamente 045 6200080 oppure e-mail a formazine@woehler.it.

17 Dicharazione di conformità

Il produttore

WÖHLER Technik GmbH
Wöhler-Platz 1, D-33181 Bad Wünnenberg

dichiara che il prodotto

Nome: Wöhler VIS 500 Telecamera

è conforme le esigenze generali fissate nelle direttive del consiglio per l'assimilazione delle norme giuridiche degli stati membri sulla compatibilità elettromagnetica (2014/53/EU).


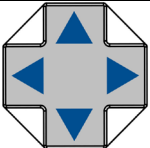

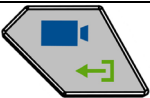
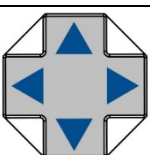

Per la valutazione della compatibilità elettromagnetica del prodotto sono state citate le seguenti norme:

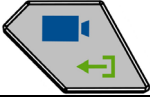
EN 61326-1:2013 / IEC 61326-1:2012
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11)
ETSI EN 301 489-17 V3.2.4 (2020-09)
ETSI EN 300 328 V2.2.2 (2019-07)
ETSI EN 300 330 V2.1.1 (2017-02)
EN 62311 (2020)
EN 62368-1 :2014+ AC:2015 + A11:2017
IEC 62368-1 :2014 (Ed. 2) + Cor.:2015

Bad Wünnenberg, 28.03.2022

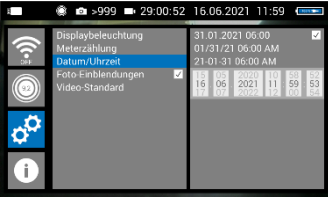


Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

<p>18 istruzioni brevi</p>	
<p>18.1 Tasto ON / OFF Tasto menu</p> 	<ul style="list-style-type: none"> • Per l'accensione tenere premuto per 1 s. • Per lo spegnimento tenere premuto per 2 s. • Premere il Tasto Menu con telecamera accesa per accedere o lasciare il Menu.
<p>18.2 Menu disattivato - Telecamera in modalità funzionamento</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Comandare la testata con i tasti freccia.
<p>Rotazione 180 °</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Con i tasti freccia SU / GIÙ.
<p>Rotazione 360°</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Con i tasti freccia DESTRA / SINISTRA.
	<ul style="list-style-type: none"> • Premere il tasto foto per scattare una foto.
	<ul style="list-style-type: none"> • Premere il tasto filmato per iniziare e terminare la registrazione.
<p>18.3 Menu attivato</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Passare nel menu attraverso i tasti freccia.
	<ul style="list-style-type: none"> • Confermare la selezione con il tasto conferma oppure tasto freccia destra.



- Lasciare il sottomenu con il **tasto indietro** oppure **tasto freccia sinistra**.



- Il sottomenu selezionato è contraddistinto in **blu**.

Points of sale and service

Germany

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
info@woehler.de
www.woehler.de

Austria

Wöhler GmbH
Burgerfeld 16
3150 Wilhelmsburg
Tel.: +43 2746 313 13 10
www.woehler.at

USA

Wohler USA Inc.
208 S Main Street
Middleton, MA 01949
Tel.: +1 978 750 9876
www.woehlerusa.com

Czech Republic

Wöhler Bohemia s.r.o.
Za Naspem 1993
393 01 Pelhřimov
Tel.: +420 565 323 076
info@woehler.cz

Italy

Wöhler Italia srl
Via Coraine 21
37010 Costermano VR
Tel. +39 045 6200080
info@woehler.it
www.woehler.it

France

Wöhler France SARL
17 A impasse de Grousset
31590 Lavalette
Tel.: +33 5 61 52 40 39
info@woehler.fr
www.woehler.fr

Netherlands

Wöhler Nederland B.V.
Nijverheidsweg-Noord 123 Unit A
3812 PL Amersfoort
Tel.: +31 33207760-0
info@woehler.nl
www.woehler.nl

Your contact: